

То/До

RFP № PR 26-203 – Procurement of Ready-to-Eat Meal Kits for Humanitarian Assistance
RFP № PR 26-203 – Закупівля наборів готових до споживання страв для гуманітарної допомоги

RFP Issuance Date: April 07, 2026
Дата випуску Запиту на надання пропозиції: 07 квітня 2026 року

Amendment No.1 Issuance Date: April 14, 2026
Зміна №1. Дата зміни: 14 квітня 2026 року

This Amendment is issued to/ Дані зміни поширюються на:
 The details of the amendment are as follows) / Деталі до змін наступні:

1. Answers to the questions received from bidders:
1. Відповіді на запитання від учасників:

Question №/ Answer №	Question / Answer	Запитання / відповідь
<p>Question 1</p>	<p>Each set must contain 3 different recipes, 7 servings of each recipe (3 × 7).</p> <p>Can we expand the range and offer 7 different recipes, 3 servings of each recipe (7 × 3), namely: buckwheat with meat, rice with meat, beans with meat, potatoes with meat, wheat porridge with meat, pearl barley porridge with meat, pea porridge with meat?</p>	<p>Кожен набір повинен містити 3 різні рецептури, по 7 порцій кожної рецептури (3 × 7).</p> <p>Чи можемо ми розширити асортимент і запропонувати 7 різних рецептур, по 3 порції кожної (7 × 3), а саме: гречка з м'ясом, рис з м'ясом, квасоля з м'ясом, картопля з м'ясом, пшенична каша з м'ясом, перлова каша з м'ясом, горохова каша з м'ясом?</p>
<p>Answer 1</p>	<p>Yes, the proposed configuration comprising 7 different recipes, with 3 portions of each (7×3), is acceptable, provided that the total quantity, the integrity of the packaging and the nutritional value meet the initial requirements of the request</p>	<p>Так, запропонована конфігурація з 7 різних рецептур по 3 порції кожної (7x3) є прийнятною, за умови, що загальна кількість, цілісність пакування та харчова цінність відповідають початковим вимогам запиту</p>
<p>Question 2</p>	<p>Regarding shelf life: dishes must have a shelf life of at least 24 months.</p> <p>We would like to clarify that this shelf life is</p>	<p>Щодо строку придатності: страви повинні мати строк придатності щонайменше 24 місяці.</p>

	<p>calculated from the date of manufacture of the product. However, there are mandatory production processes (incubation period, rejection, labeling, packaging, and research in accredited laboratories at the client's request), for which we always plan at least 2 months.</p> <p>Therefore, please specify more specifically what the critical expiry date of the product should be on the date of delivery.</p> <p>At the same time, we would like to inform you that we have a batch of dishes already prepared and ready for shipment, with a remaining shelf life of at least 1 year.</p>	<p>Просимо уточнити, що цей строк придатності обчислюється від дати виготовлення продукції. Разом з тим існують обов'язкові виробничі процеси (період витримки, відбракування, маркування, пакування, а також дослідження в акредитованих лабораторіях на вимогу замовника), на які ми зазвичай закладаємо щонайменше 2 місяці.</p> <p>У зв'язку з цим просимо конкретизувати, яким має бути критичний залишковий строк придатності товару на дату поставки.</p> <p>Також повідомляємо, що маємо вже виготовлену партію страв, готову до відвантаження, із залишковим строком придатності щонайменше 1 рік.</p>
Answer 2	The product must have at least 75% (18 months) of its original 24-month shelf life remaining on the date of dispatch.	Продукція повинна мати хоча би 75% (18 місяців) від початкового 24-місячного строку придатності на дату відвантаження.
Question 3	<p>Regarding the ISO 17025 Certificate.</p> <p>Our production has its own laboratory, which conducts a number of tests on raw materials and finished products in accordance with the Measurement Management System certificate DSTU ISO 10012:2005.</p> <p>According to your requirements, however, an ISO 17025 Certificate is mandatory for accredited state laboratories.</p>	<p>Щодо сертифіката ISO 17025.</p> <p>Наше виробництво має власну лабораторію, яка проводить низку випробувань сировини та готової продукції відповідно до сертифіката системи керування вимірюваннями ДСТУ ISO 10012:2005.</p> <p>Водночас, згідно з вашими вимогами, сертифікат ISO 17025 є обов'язковим для акредитованих державних лабораторій.</p>
Answer 3	<p>ISO 17025 certification is not stated as a mandatory requirement in this RFP.</p> <p>Offerors shall provide recognized laboratory certificates and/or other applicable quality assurance documents confirming compliance with food safety requirements for the offered</p>	<p>Сертифікація ISO 17025 не визначена як обов'язкова вимога в цьому RFP.</p> <p>Учасники повинні надати визнані лабораторні сертифікати та/або інші належні документи щодо забезпечення якості, які підтверджують відповідність</p>

	<p>product.</p> <p>Documents from the participant’s own laboratory may be submitted as part of the proposal if the laboratory has the appropriate, verified accreditation.</p>	<p>запропонованого продукту вимогам безпеки харчових продуктів.</p> <p>Документи з власної лабораторії учасника можуть бути подані як частина пропозиції, якщо лабораторія має відповідну підтверджену акредитацію.</p>
Question 4	<p>According to the delivery terms, the supplier must provide laboratory certificates for the goods.</p> <p>With each batch, our laboratory provides a manufacturer’s quality declaration.</p> <p>Should there also be test reports or expert opinions for the manufactured batch? (We note that such testing is conducted in accredited state laboratories and we must plan the budget and time in this case.)</p>	<p>Відповідно до умов поставки постачальник повинен надати лабораторні сертифікати на товар.</p> <p>До кожної партії наша лабораторія надає декларацію виробника про якість.</p> <p>Чи необхідно також надавати протоколи випробувань або експертні висновки на виготовлену партію? (Зазначаємо, що такі випробування проводяться в акредитованих державних лабораторіях, і нам необхідно врахувати це в бюджеті та строках.)</p>
Answer 4	<p>At the proposal stage, offerors shall provide available laboratory certificates and/or other applicable quality documents relevant to the offered product.</p> <p>At the stage of goods delivery, individual laboratory test reports or expert opinions for each manufactured batch are not required. Submission of the manufacturer’s quality declaration will be sufficient.</p>	<p>На етапі подання пропозиції учасники повинні надати наявні лабораторні сертифікати та/або інші належні документи щодо якості, які стосуються запропонованого продукту.</p> <p>На етапі поставки товарів окремі протоколи лабораторних випробувань або висновки експертів щодо кожної виготовленої партії не вимагаються. Достатньо надати декларацію виробника про якість.</p>
Question 5	<p>Production times: What is the maximum allowable order fulfillment time for a volume of 840,000 servings of ready-made food?</p>	<p>Терміни виконання замовлення: Який максимально допустимий термін виконання замовлення на партію у 840 000 порцій готової їжі?</p>
Answer 5	<p>The maximum time allowed for completing the order is 30 calendar days from the date the contract is signed.</p>	<p>Максимально допустимий термін виконання замовлення становить 30 календарних днів з дати підписання договору.</p>

Question 6	Payment terms: What is the payment deferral period (in calendar or banking days) provided for in the draft supply contract?	Умови оплати: Який строк відстрочки оплати (у календарних або банківських днях) передбачено в проекті договору про постачання?
Answer 6	Payment will be made within 14 calendar days from the date of signing the acceptance/delivery note confirming receipt of goods at the designated warehouse.	Оплата буде здійснена протягом 14 календарних днів з дати підписання приймально-передавальної документації, що підтверджує отримання товару на визначеному складі.
Question 7	Is participation in the procurement process restricted to manufacturers only? Can the manufacturer's official distributor also take part?	Чи участь в закупівлі приймають лише виробники? Чи може приймати участь офіційний дистриб'ютор виробника?
Answer 7	Participation is not restricted to manufacturers only. Official distributors of the manufacturer may also submit proposals, provided they can demonstrate their capability to fulfill all technical, logistical, and qualification requirements of this RFP, and can provide all required documentation.	Участь не обмежена лише виробниками. Офіційні дистриб'ютори виробника також можуть подавати пропозиції за умови, що вони можуть підтвердити свою спроможність виконати всі технічні, логістичні та кваліфікаційні вимоги цього RFP і надати всю необхідну документацію.
Question 8	<p>A question regarding boxes and their labelling. After testing packaging for 21 portions of food, we have selected a corrugated box with the following dimensions: length 390 mm, width 235 mm, height 160 mm</p> <p>Accordingly, the sticker must be no more than 140 mm in height.</p> <p>Please advise whether this size will be suitable.</p>	<p>Питання стосовно ящиків та їх маркування. Протестувавши пакування 21 порції страв, ми підбрали гофроящик розміром: довжина 390, ширина 235, висота 160 мм</p> <p>Відповідно стікер має бути в висоту не більше 140 мм.</p> <p>Підкажіть, будь ласка, чи підійде такий розмір ?</p>
Answer 8	The selection of packaging and its dimensions are the supplier's responsibility. The packaging must be designed to accommodate 21 retort pouches with no empty space inside and must have sufficient strength to prevent crushing and damage during transportation and storage.	Підбір пакування та його розміри є відповідальністю постачальника. При цьому пакування повинно бути розроблене для розміщення 21 реторт-пакета без наявності вільного простору всередині, а також мати достатню міцність для запобігання

	<p>The proposed box dimensions (390 × 235 × 160 mm) and corresponding label height (up to 140 mm) are considered acceptable from a packaging perspective, subject to final confirmation at the contract award stage.</p> <p>The exact dimensions of the label are not specified in this RFP and will be determined at the contract award stage in accordance with the box dimensions and branding requirements.</p> <p>All labels shall be self-adhesive, waterproof, and abrasion-resistant vinyl, and must include the required humanitarian aid markings as well as Team4UA contact information for feedback.</p>	<p>змінанню та пошкодженню під час транспортування та зберігання.</p> <p>Запропоновані розміри ящика (390 × 235 × 160 мм) та відповідна висота наліпки (до 140 мм) вважаються прийнятними з точки зору пакування, з остаточним підтвердженням на етапі укладення договору.</p> <p>Точні розміри наліпки не визначені в цьому RFP і будуть визначені на етапі укладення договору відповідно до розмірів коробки та вимог брендування.</p> <p>Всі наліпки мають бути самоклеючими, водостійкими, стійкими до стирання вініловими і повинні містити необхідні маркування гуманітарної допомоги та контактну інформацію Team4UA для зворотного зв'язку.</p>
Question 9	Is there at least an approximate breakdown of delivery quantities by partner/region?	Є хоча б приблизна розбивка по логістиці ?
Answer 9	<p>The total order consists of 40,000 kits distributed among three consortium partners as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Partner 1: 9,000 kits — warehouses in Mykolaiv and Dnipro regions; - Partner 2: 16,000 kits — warehouses in Zaporizhzhia, Dnipro, and Kharkiv; - Partner 3: 15,000 kits — warehouse in Chernihiv Oblast (Mena). <p>The exact delivery quantities per individual warehouse and the delivery schedule will be confirmed at the contracting stage.</p>	<p>Загальне замовлення становить 40 000 наборів, розподілених між трьома партнерами консорціуму:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Партнер 1: 9 000 наборів — склади в Миколаєві та Дніпрі; - Партнер 2: 16 000 наборів — склади в Запоріжжі, Дніпрі та Харкові; - Партнер 3: 15 000 наборів — склад у Чернігівській області (м. Мена). <p>Точна кількість поставок на кожен окремий склад і графік поставок будуть підтверджені на етапі укладення договору.</p>
Question 10	What are the desired payment conditions? What percentage of advance payment is being considered?	Умова оплати бажані? Який відсоток передоплати розглядаєте?
Answer 10	Please refer to Answer 6. Payment will be made within 14 calendar days from the date of signing	Будь ласка, зверніться до Відповіді 6. Оплата здійснюється протягом 14

	the acceptance/delivery documentation confirming receipt of goods. No advance payment is foreseen under this procurement.	календарних днів з дати підписання приймально-передавальної документації, що підтверджує отримання товару. Авансова оплата в рамках цієї закупівлі не передбачена.
Question 11	How are the 21 retort pouches planned to be packaged in the kit — directly in a carton box, or in an inner bag first and then in a box?	Яким чином планували пакування набору з 21 реторт-пакетів? ? В ящик? Чи в загальний пакет, а потім в ящик?
Answer 11	The 21 retort meal pouches shall be packed directly into a carton box. No additional inner bag or secondary packaging is required. The carton box must be compact with no excessive unused internal space, while ensuring adequate protection of the meals during transport and storage, in accordance with Attachment A, Section 4.	21 реторт-пакет зі стравами повинні бути упаковані безпосередньо у картонну коробку. Додатковий внутрішній пакет або вторинна упаковка не потрібні. Картонна коробка має бути компактною без надмірного невикористаного внутрішнього простору, водночас забезпечуючи належний захист страв під час транспортування та зберігання відповідно до Додатку А, Розділу 4.
Question 12	Please specify the sticker size requirements and the number of stickers per box. Given the large quantities, could direct printing on the box be considered as an alternative?	По умовам – йде наліпка на ящик – прошу вказати розмір? Та кількість наліпок на коробку? (При такій кількості можна розглянути безпосередній друк на ящику)
Answer 12	One self-adhesive vinyl label per carton box is required. The exact sticker dimensions will be provided by CF Team4UA at the contracting stage, together with the approved label design in line with donor branding requirements. Direct printing on the carton box may be considered as an alternative to a self-adhesive label, subject to prior written approval by CF Team4UA, provided it meets all visibility, content, and quality requirements.	На кожную картонну коробку необхідна одна самоклеюча вінілова наліпка. Точні розміри наліпки будуть надані CF Team4UA на етапі укладення договору разом із затвердженим дизайном етикетки відповідно до вимог брендування. Безпосередній друк на картонному ящику може бути розглянутий як альтернатива самоклеючій наліпці за умови попереднього письмового погодження з CF Team4UA, якщо це відповідає всім вимогам щодо видимості, змісту та якості.
Question 13	If an additional inner bag is planned, is a label required on the inner bag itself?	Якщо планували додатковий пакет - Чи потрібна наліпка на сам загальний пакет?
Answer 13	No additional inner bag is required for this procurement. As stated in Answer 11, the 21 retort pouches shall be packed directly into the carton box. Therefore, no separate label for an inner bag is applicable.	Додатковий внутрішній пакет для цієї закупівлі не потрібен. Як зазначено у Відповіді 11, 21 реторт-пакет повинен бути упакований безпосередньо у картонну

		коробку. Відповідно, окрема наліпка на внутрішній пакет не застосовується.
Question 14	Is the label on the individual retort pouch to be a standard black-and-white label, or a colour label developed specifically for this project?	Наліпка на реторт-пакет звичайна чорно-біла? Чи кольорова розроблена безпосередньо під ваш проект ? (у нас така опція присутня)
Answer 14	Per Attachment A, Section 6 of the RFP, all labels — including those on individual retort pouches and carton boxes — shall be self-adhesive vinyl, waterproof, abrasion-resistant, and coloured, in accordance with donor branding requirements. The final label design will be provided by CF Team4UA at the contracting stage.	Відповідно до Додатку А, Розділу 6 цього RFP, всі наліпки — у тому числі на окремих реторт-пакетах та картонних коробках — мають бути самоклеючими, водостійкими, стійкими до стирання вініловими та кольоровими відповідно до вимог брендування донора. Кінцевий дизайн наліпки буде надано CF Team4UA на етапі укладення договору.
Question 15	The total order is 840,000 retort pouches — does this mean 3 recipes at 280,000 pouches each? Or is greater variety of dishes required?	840 реторт пакетів ?Тобто має бути 3 страви по 280 тис штук? Чи вам треба більша варіативність страв?
Answer 15	The total order is 840,000 individual retort pouches (40,000 kits x 21 portions per kit). With the standard configuration of 3 recipes x 7 portions per kit, this results in 280,000 pouches per recipe. As stated in Answer 1, a configuration of 7 recipes x 3 portions per kit is also acceptable, resulting in 120,000 pouches per recipe. Other configurations are acceptable provided all quantity and nutritional requirements are met.	Загальне замовлення становить 840 000 окремих реторт-пакетів (40 000 наборів x 21 порція на набір). При стандартній конфігурації 3 рецептури x 7 порцій на набір це становить 280 000 пакетів на рецептуру. Як зазначено у Відповіді 1, конфігурація 7 рецептур x 3 порції на набір також є прийнятною, що становить 120 000 пакетів на рецептуру. Інші конфігурації є прийнятними за умови дотримання всіх вимог щодо кількості та харчової цінності.
Question 16	Are there any preferences for specific dish types or recipes?	Є побажання по стравам?
Answer 16	CF Team4UA does not prescribe specific recipes. Proposed meals should be consistent with traditional Ukrainian cuisine, fully cooked and shelf-stable, and comply with all technical requirements of Attachment A (350g per portion, minimum caloric content, 24-month shelf life). Offerors are encouraged to propose a varied and nutritionally balanced menu. The proposed menu	CF Team4UA не визначає конкретних рецептів. Запропоновані страви мають відповідати традиційній українській кухні, бути повністю приготовленими та придатними для тривалого зберігання, а також відповідати всім технічним вимогам Додатку А (350 г на порцію, мінімальна калорійність, термін придатності 24 місяці). Учасникам рекомендується пропонувати

	will be reviewed as part of the technical evaluation.	різноманітне та збалансоване меню. Запропоноване меню буде розглянуто в рамках технічної оцінки.
Question 17	What daily caloric intake is used as the reference for this project? If the reference is 2,000 kcal/day, are there existing retort dishes that can provide 1,200 kcal per 350g portion?	Яку добову калорійність ви ставите за орієнтир в даному проекті, так як для кожної категорії вона відрізняється? Якщо 2000 ккал, то не існує страв, які покривають 1200 ккал/
Answer 17	The reference daily caloric intake applied in this RFP is 2,000 kcal. Offerors are required to declare the actual caloric content per portion in their technical proposal, supported by nutritional information or laboratory data. Caloric content will be considered as part of the technical evaluation.	<u>Орієнтовна</u> добова калорійність, прийнята в цьому RFP, становить 2 000 ккал. Учасники зобов'язані зазначити фактичну калорійність на порцію у своїй технічній пропозиції, підкріпленій харчовою інформацією або лабораторними даними. Калорійність буде враховуватися при технічній оцінці пропозицій.
Question 18	The regulated shelf life for all retort pouches is 2 years. Must all products be newly manufactured? Is a minimum remaining shelf life of 75% or 80% at the time of dispatch acceptable?	Терміни готовності у всіх реторт пакетах – регламентована – 2 роки. Готовність всіх продуктів має бути нова? Чи допускається наприклад відхилення – термін придатності не менше ніж 75% чи 80%. Іншими словами, який відсоток залишкового терміну придатності допускається при відвантаженні?
Answer 18	Please refer to Answer 2. Products must have a remaining shelf life of at least 75% (18 months) of the original 24-month shelf life on the date of dispatch. Products with a shorter remaining shelf life will not be accepted.	Будь ласка, зверніться до Відповіді 2. Продукція повинна мати залишковий строк придатності щонайменше 75% (18 місяців) від початкового 24-місячного строку придатності на дату відвантаження. Продукція з коротшим залишковим строком придатності прийнята не буде.
Question 19	What is the approximate quantity for the first delivery batch?	Яка перша партія до замовлення? Хоча б приблизна?
Answer 19	The first batch size and delivery schedule will be confirmed at the contracting stage, as they depend on the actual number of kits per pallet (based on the supplier's final packaging configuration), logistics planning, manufacturer	Обсяг першої партії та графік поставок будуть підтверджені на етапі укладення договору, оскільки залежать від фактичної кількості наборів на палеті (відповідно до кінцевої конфігурації пакування постачальника), логістичного планування, можливостей виробництва та пропускну

	<p>capacity and each partner warehouse's intake capacity.</p> <p>The estimated quantity of the first batch is 230 pallets.</p>	<p>здатності складів партнерів. Орієнтовна кількість першої партії 230 палет.</p>
Question 20	<p>Please clarify what is meant by "initial storage before dispatch". What timeframes are involved?</p>	<p>Прошу вказати, що таке тимчасове зберігання? Про які терміни йде мова?</p>
Answer 20	<p>"Initial storage before dispatch" refers to the storage of finished, labelled goods at the supplier's own facility from the completion of production until delivery to consortium warehouses. The storage period falls within the overall delivery timeframe agreed in the contract (maximum 30 calendar days from contract signing, per Answer 5).</p>	<p>Тимчасове зберігання означає можливе зберігання готової продукції на власному підприємстві постачальника з моменту завершення виробництва до поставки на склади консорціуму. Строк зберігання знаходиться в межах загального строку поставки, узгодженого в договорі (максимум 30 календарних днів з дати підписання договору відповідно до Відповіді 5).</p>
Question 21	<p>Do the kits require additional items such as spoons, forks, or chemical heating elements?</p>	<p>Чи треба в набори додаткові елементи. Наприклад -ложки, виделки, хімічні елементи для нагрівання страв?</p>
Answer 21	<p>No additional items are required. Each kit shall consist solely of 21 retort meal pouches packed in a labelled carton box.</p>	<p>Додаткові елементи не потрібні. Кожен набір повинен складатися виключно з 21 реторт-пакета зі стравами, упакованих у марковану картонну коробку.</p>
Question 22	<p>Are there any pallet height restrictions at the partner warehouses?</p>	<p>Чи є обмеження по висоті паллет на складах партнерів?</p>
Answer 22	<p>Specific pallet height restrictions, if any, at individual partner warehouses will be communicated to the awarded supplier at the contracting stage. All deliveries shall be made on standard Euro-pallets. The supplier must ensure proper palletisation and stacking in accordance with Attachment A, Section 5. Ensuring the pallet remains stable and the packaging is not crushed.</p>	<p>Конкретні обмеження висоти палет, якщо такі є, на окремих складах партнерів будуть повідомлені обраному постачальнику на етапі укладення договору. Всі поставки здійснюються на стандартних євро-палетах. Постачальник повинен забезпечити належне палетування та укладання відповідно до Додатку А, Розділу 5. Забезпечивши стійкість палети та відсутність змінання пакування.</p>
Question 23	<p>I have a question regarding clause 2.2 in the REQ file.</p> <p>The clause states:</p>	<p>Є питання щодо пункту 2.2 в файлі REQ.</p> <p>В Пункті прописано -</p> <p>"Супровідний лист повинен містити такі пункти: " - а які саме пункти - не вказано.</p>

	<p>"The cover letter must contain the following points:" – but it does not specify exactly which points.</p> <p>Please provide this information.</p>	<p>Прошу надати цю інформацію.</p>
Answer 23	<p>Please note that clause 2.2 is amended as follows:</p> <p>The tender must include a cover letter on the tenderer’s letterhead, signed by a duly authorised person and bearing the company’s stamp or seal, using Annex D as a template.</p>	<p>Просимо вважати пункт 2.2 викладеним у наступній редакції :</p> <p>Пропозиція має включати супровідний лист на фірмовому бланку Учасника тендеру, скріплений підписом належним чином уповноваженої особи та штампом/печаткою компанії з використанням Додатку D в якості шаблонного формату.</p>
Question 24	<p>Do you have any specific requirements regarding production lead times? (Yes, we’ve read that you’d like to receive this from us as well.) Please give us a rough idea: do you need these 840,000 portions to be ready for ‘distribution’ within 6 months or 10 months? As the unit price will vary depending on the lead time.</p>	<p>Чи є побажання до термінів виготовлення продукції? (так, ми читали, що ви це хочете отримати і від нас). Зорієнтуйте нас приблизно, ця потреба 840 000 порцій вам необхідна до "реалізації" на протязі 6 місяців/10 місяців... Так як вартість за одиницю буде відрізнятись в зв'язку з термінами.</p>
Answer 24	<p>The expected production lead time is one month. Offerors are requested to clearly indicate their available production capacity in their proposal, as CF Team4UA may consider awarding to multiple vendors in order to achieve the required total output of 840,000 portions within the required timeframe.</p>	<p>Орієнтовний термін виготовлення становить один місяць. Учасникам тендеру пропонується чітко вказати у своїх пропозиціях наявні виробничі потужності, оскільки команда CF Team4UA може розглянути можливість укладення договорів з кількома постачальниками, щоб забезпечити необхідний загальний обсяг виробництва у 840 000 порцій у встановлені терміни.</p>

Except as provided herein, all other terms and conditions of the RFP remains unchanged

За винятком випадків, передбачених цим документом, всі інші умови запиту залишаються незмінними